

Num

Chapter 11

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	בְּאָזְנֵי	רַע	כַּמִּתְאַנְנִים	הָעָם	וַיְהִי	1
Господ	и-чу	Господњим	у-ушима	pђаво	као-они-који-се-жалe	народ	И-би	
H3068	H8085	H3068	H0241		H0596		H1961	
בְּקֶצֶה	וַתֹּאכַל	יְהוָה	אֵשׁ	בָּם	וַתִּבְעַר-	אָפוּ	וַיִּתֵּר	
на-крају	и-проста	Господњи	огањ	њима	и-запали-се-meђу	гнев-Његов	и-распали-се	
	H0398	H3068	H0784			H0639	H2734	

הַמִּזְבֵּחַ:
табора
[H4264](#)

Posle stade se tužiti narod da mu je teško; a to ne bi po volji Gospodu; i kad Gospod чу, razgnevi se; i raspali se na njih oganj Gospodnji, i sažeže krajnje u logoru.

הָאֵשׁ:	וַתִּשְׁקַע	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיִּתְפַּלֵּל	מֹשֶׁה	אֶל-	הָעָם	וַיִּצְעַק	2
огањ	и-угаси-се	Господу	ка-	Мојсије	и-помоли-се	Мојсију	ка-	народ	И-повика	
H0784	H8257	H3068	H0413	H4872	H6419	H4872	H0413		H6817	

Tada zavapi narod k Mojsiju, a Mojsije se pomoli Gospodu, i ugasi se oganj.

יְהוָה:	אֵשׁ	בָּם	בְּעֵרָה	כִּי-	תִבְעַרְהָ	הָהוּא	הַמְקוֹם	שֵׁם-	וַיִּקְרָא	3
Господњи	огањ	међу-њима	горео-је	jer	Тавера	тог	места	име	И-назва	
H3068	H0784				H8404	H1931	H4725	H8034	H7121	

I prozva se ono mesto Tavera, jer se raspali na njih oganj Gospodnji.

גַּם	וַיִּבְכּוּ	וַיִּשְׁבוּ	תֵּאוּהָ	הִתְאוּוּ	בְּקֶרְבּוֹ	אֲשֶׁר	וְהָאֶסְפָּה	4
и	и-заплакамише	и-опет	жељом	пожелеше	међу-њима	који-беше	А-олош	
H1571	H1058	H7725	H8378	H0183	H7130		H0628	
		בָּשָׂר:	וַאֲכַלְנוּ	מִי	וַיֹּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	
		месом	ће-нас-нахранити	ко	и-рекоше	Израилјеви	синови	
		H1320	H0398	H4310	H0559	H3478		

A svetina što беше међу njима, беше врло lakома, те и синови Izrailјеви stadoше plakати govoreћи: Ko će nas nahraniti mesa?

וְאֵת	הַקְּשָׁאִים	אֵת	הֲנָם	בְּמִצְרַיִם	נֹאכַל	אֲשֶׁר-	הַדְּגָהּ	אֵת-	זְכֵרְנוּ	5
и-	краставце	—	бадава	у-Мисиру	jeђашмо	коју	рибе	—	Сетисмо-се	
H0853	H7180	H0853	H2600	H4714	H0398		H1710	H0853	H2142	
			הַשּׁוּמִים:	וְאֵת-	הַבְּצָלִים	וְאֵת-	הַחֲצִיר	וְאֵת-	הָאֲבֻטְחִים	
			бели-лук	и-	црни-лук	и-	празилук	и-	лубенице	
			H7762	H0853	H1211	H0853		H0853	H0020	

Opomenusmo se riba što jeђasmo u Misiru zabadava, i krastavaca i dinja i luka crnog i belog.

עֵינֵינוּ:	הַמֶּן	אֶל-	בְּלִתִּי	כֹּל	אֵין	יִבְשָׁה	נַפְשָׁנוּ	וְעֵתָהּ	6	
пред-очима-нашим	мане	—	осим	ничега	нема	усахла-је	душа-наша	А-сада		
			H0413	H1115	H3605	H0369	H3002	H5315	H6258	

A sada posahnu duša naša, nema ništa osim mane pred očima našim.

וְהָמָן A-мана	כְּזֶרַע- као-семе	גֵּר коријандра	הוּא беше	וַיֵּינֶה и-изглед-њен	כַּעֲיֵן као-изглед	הַבְּדֵלָה: бделиума	7
H2233	H1407	H1931			H0916		

I a mana beše kao seme korijandrovo, a boja mu beše kao boja u bdela.

וְשָׂטוּ Разилазише-се	הָעָם народ	וַלְקָטוּ и-сакупљаше	וַטְחֲנוּ и-млевеше	בְּרַחִים у-жрвњевима	אוּ или	רָכּוּ туцаше	בְּמִדְכָה у-ступи	8
H1310	H6517	H0853	H5692	H1961	H2940	H1743	H4085	

וּבִשְׁלוּ и-куваше	בְּפִרוּר у-лонцу	וַעֲשׂוּ и-правеше	אֲתוּ од-ње	עֲגוּת колаче	וְהָיָה и-беше	טַעֲמוֹ укус-њен	כְּטַעַם као-укус	לֶשֶׁד колача
H1310	H6517	H0853	H0853	H5692	H1961	H2940	H2940	H3955

הַשָּׂמֶן:
с-уљем
[H8081](#)

I izlažаше narod, te kupljahu, i meljahu na žrvnjima ili tucahu u stupama, i kuvahu u kotlu, ili mešahu pogače; a ukus joj beše kao ukus od novog ulja.

וּבִרְדַּת И-када-падне	הַטָּל роса	עַל- на-	הַמִּזְחָנָה табор	לַיְלָה ноћу	יָרַד падне	הַמָּן мана	עָלָיו: на-њу	9
H3381	H2919		H4264	H3915	H3381			

I kad padaše rosa po logoru noću, padaše s njom i mana.

וַיִּשְׁמַע И-чу	מֹשֶׁה Мојсије	אֶת- —	הָעָם народ	בָּכָה како-плаче	לְמִשְׁפַּחְתּוֹ по-породицама-својим	אִישׁ свак	לְפָתַח на-улазу	10
H8085	H4872	H0853		H1058	H4940	H0376	H6607	

אֶהְלֹו шатора-свог	וַיִּחַר- и-распали-се	אָף гнев	יְהוָה Господњи	מְאֹד веома	וּבְעֵינָי и-у-очима	מֹשֶׁה Мојсијевим	רָע: би-зло
H0168	H2734	H0639	H3068	H3966		H4872	

I чу Mojsije gde narod plače u porodicama svojim, svaki na vratima od šatora svog; i Gospod se razgnevi vrlo, i Mojsiju bi teško.

וַיֹּאמֶר И-рече	מֹשֶׁה Мојсије	אֶל- —	יְהוָה Господу	לָמָּה зашто	הֲרַעַתָּ учини-зло	לְעַבְדֶּיךָ слуги-Твом	וְלָמָּה и-зашто	לֹא- не	מֵצִיתִי нађох	11
H0559	H4872	H0413	H3068	H4100		H5650	H4100	H3808	H4672	

חֵן милост	בְּעֵינֶיךָ у-очима-Твојим	לָשׂוּם да-ставиш	אֶת- —	מִשָּׂא терет	כָּל- свега	הָעָם народа	הַזֶּה овог	עָלַי: на-мене
H2580		H0853	H0853	H3605			H2088	

Pa reče Mojsije Gospodu: Zašto učini takvo zlo sluzi svom? I zašto ne nađoh milosti pred Tobom, nego metnu na me teret svega naroda ovog?

הָאֲנָכִי Зар-ја	הָרִיתִי зачех	אֶת- —	כָּל- сав	הָעָם народ	הַזֶּה овај	אִם- зар	אֲנָכִי га-ја	יְלֻדְתִּיהוּ родих	כִּי- да	תֹּאמַר кажеш	אֵלַי мени	12
H0595	H2029	H0853	H3605		H2088		H0595	H3205		H0559	H0413	

שָׂאֵהוּ носи-га	בְּחִיקְךָ у-наручју-свог	כְּאִשֶׁר као-што	יִשָּׂא носи	הָאִמּוֹן дојилџа	אֶת- —	הַיֶּזֶק одојче	עַל у-	הָאֲדָמָה земљу	אֲשֶׁר за-коју
H5375	H2436		H5375	H0539	H0853	H3243		H0127	

לְאֲבֹתָיו:
оцима-њиховим
[H0001](#)

וְשָׁבַעְתָּ
се-закле
[H7650](#)

Eda li ja začeh sav ovaj narod? Eda li ga ja rodih, kad mi kažeš: Iznesi ga u naručju svom, kao što nosi dojilja dete, u onu zemlju za koju si se zakleo ocima njihovim.

13 מֵאֵין לִי בֶשֶׁר לָתֶת לְכֹל־ הָעָם הַזֶּה כִּי יִבְכוּ עָלַי לְאמֹר
 говорећи преда-мном плачу jer овом народу свему да-дам месо мени Одакле
[H0559](#) [H1058](#) [H2088](#) [H3605](#) [H5414](#) [H1320](#) [H0370](#)

תְּנֵה- לָנוּ בֶשֶׁר וְנֹאכְלָהּ:
 да-једемо месо нам Дaj
[H0398](#) [H1320](#) [H5414](#)

Otkuda meni mesa da dam svemu ovom narodu? Jer plaću preda mnogim govoreći: Daj nam mesa da jedemo.

14 לֹא- אוֹכֵל אֲנִכִּי לְבָדִי לְשֹׂאת אֶת- כָּל- הָעָם הַזֶּה כִּי קָבַד מִמֶּנִּי:
 за-мене тежак-je jer овај народ сав — носити сам ja моћи Не-могу
[H3515](#) [H2088](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5375](#) [H0905](#) [H0595](#) [H3201](#) [H3808](#)

Ne mogu ja sam nositi sav narod ovaj, jer je teško za mene.

15 וְאִם- וּכְכֹה אֶת- עֲשֵׂה לִי הֲרֵגְנִי נֹא הָרַג אִם- מִצְּאֵתִי חֵן
 милост сам-нашао ако убиј молим-Те убиј-ме мени чиниш Ти овако И-ако
[H2580](#) [H4672](#) [H2026](#) [H4994](#) [H2026](#) [H3602](#)

בְּעֵינַי וְאֵל- אֶרְאֶה בְּרַעְתִּי: פ
 и-не- у-очима-Твојим да-видим и-не- брeћу-своју (одељак)
[H7200](#) [H0408](#)

Ako ćeš tako činiti sa mnogim, ubij me bolje, ako sam našao milost pred Tobom, da ne gledam zlo svoje.

16 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה אֶסְפֶּה- לִּי שִׁבְעִים אִישׁ מִזְקְנֵי
 И-рече Господ — Мојсију Сакупи-ми мени седамдесет људи од-старешина
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0622](#) [H7657](#) [H0376](#) [H2205](#)

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָדַעְתָּ כִּי- הֵם זִקְנֵי הָעָם וְשֹׁטְרָיו
 Израилевих за-које знаш да су-они старешине народа и-настојници-његови
[H3478](#) [H3045](#) [H1992](#) [H2205](#) [H7860](#)

וְלָקַחְתָּ אֹתָם אֶל- אֹהֶל מוֹעֵד וְהִתִּיצְבוּ שָׁם עִמָּךְ:
 и-дoведи их до- шатора сaстaнкa и-некa-сe-пoстaвe тaмo сa-тoбoм
[H3947](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0168](#) [H4150](#) [H3320](#) [H8033](#)

A Gospod reče Mojsiju: Saberi mi sedamdeset ljudi između starešina Izrailjevih, koje znaš da su starešine narodu i upravitelji njegovi, i dovedi ih k šatoru od sastanka, neka onde stanu s tobom.

17 וַיְרַדְתִּי וַיְדַבְּרֵנִי עִמָּךְ שָׁם וְאֶצְלָתִי מִן- הַרוּחַ אֲשֶׁר עָלָיְךָ
 И-сифи-ћу И-говорићу сa-тoбoм тaмo и-узeћу од- дyхa кoји-je нa-тeби
[H3381](#) [H1696](#) [H8033](#) [H0680](#) [H7307](#)

וְשִׁמְתִי עֲלֵיהֶם וְנָשְׂאוּ אִתָּךְ בְּמִשְׂאֵ הָעָם וְלֹא- תִשָּׂא אִתָּךְ לְבַדְּךָ:
 и-метнутићу нa-њих и-носиће сa-тoбoм тeрeт нaрoдa и-нећeш ти нoсити
[H5375](#) [H0854](#) [H3808](#) [H5375](#) [H0905](#)

Tada ću sići i govoriti onde s tobom, i uzeću od duha koji je na tebi i metnuću na njih, da nose s tobom teret narodni i da ne nosiš ti sam.

18 וְאֵל- הָעָם הַזֶּה תֹּאמֶר הַתְּקַדְּשׁוּ לְמָחָר וְאָכַלְתֶּם בֶּשֶׂר וּבְכִיתֶם בְּאָזְנֵי
 А- нaрoдy рeци нaрoдy Пoсвeтитe-сe зa-сyтрa и-јeшћeтe мeсo кoји-je
[H0413](#) [H0559](#) [H6942](#) [H4279](#) [H0398](#) [H1320](#) [H1058](#) [H0241](#)

יְהוָה לְאמֹר מִי יֹאכְלֵנוּ בֶשֶׂר כִּי- טוֹב לָנוּ בְּמִצְרָיִם
 Господњим гoвoрeћи кo ħe-нaс-нaхрaнити мeсoм јeр дoбрo нaм би-у-Мисирy
[H3068](#) [H0559](#) [H4310](#) [H1320](#) [H0398](#) [H2895](#) [H4714](#)

וְנָתַן יְהוָה לָכֶם בֶּשֶׂר וְאָכַלְתֶּם:
 и-дaћe Гoспoд вaм мeсo и-јeшћeтe
[H5414](#) [H3068](#) [H1320](#) [H0398](#)

A narodu reci: Pripravite se za sutra da jedete mesa, jer plakaste da Gospod ču, i rekoste: Ko će nas nahraniti mesa? Jer nam dobro beše u Misiru. Daće vam, dakle, Gospod mesa i ješćete.

יָמִים	עֶשְׂרֵה	וְלֹא	יָמִים	חַמֵּשָׁה	וְלֹא	יָמִים	וְלֹא	תֹאכְלוּן	אֶחָד	יוֹם	לֵא	19
дана	десет	и-не	дана	пет	и-не	два-дана	и-не	jeshhete	један	дан	He	
H3117	H6235	H3808	H3117	H2568	H3808	H3117	H3808	H0398	H0259	H3117	H3808	
										וְלֹא	עֶשְׂרִים	יוֹם:
										дана	двадесет	и-не
										H3117	H6242	H3808

Nećete jesti jedan dan, ni dva dana, ni pet dana, ni deset dana, ni dvadeset dana;

וְעַד	חֹדֶשׁ	יָמִים	עַד	אֲשֶׁר-	יֵצֵא	מֵאַפְּכֶם	וְהָיָה	לְכֶם	לְזָרָא	20
Ци	месец	дана	док	не	изиђе	из-носа-вашег	и-буде	вам	за-гађење	
H5704	H2320	H3117	H5704		H3318	H0639	H1961		H2214	
זֶעַן	כִּי-	מֵאַסַּתֶּם	אֶת-	יְהוָה	אֲשֶׁר	בְּקִרְבְּכֶם	וַתִּבְכּוּ	לְפָנָיו		
зато-што	јер	одбацисте	—	Господа	који-је	међу-вама	и-плакасте	пред-Њим		
H3282			H0853	H3068		H7130	H1058	H6440		
לְאָמַר	לָמָּה	זֶה	יֵצְאוּ	מִמִּצְרַיִם:						
говорећи	Зашто	ово	изиђосмо	из-Мисира						
H0559	H4100	H2088	H3318	H4714						

nego ceo mesec dana, dokle vam na nos ne udari i ne ogadi vam se, zato što odbaciste Gospoda koji je među vama i plakaste pred Njim govoreći: Zašto iziđosmo iz Misira?

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	שֵׁשׁ-	מֵאוֹת	אֶלֶף	רִגְלֵי	הָעָם	אֲשֶׁר	אֲנִי	21
И-рече	Мојсије	шест-	стотина	хиљада	пешака	народа	међу-којима	сам-ја	
H0559	H4872	H8337	H3967	H0505	H7273			H0595	
בְּקִרְבּוֹ	וְאַתָּה	אָמַרְתָּ	בָּשָׂר	אֲתָן	לָהֶם	וְאָכְלוּ	חֹדֶשׁ	יָמִים:	
међу-њима	а-Ти	рече	месо	даћу	им	и-jeshhe	месец	дана	
H7130		H0559	H1320	H5414		H0398	H2320	H3117	

A Mojsije reče: Šest stotina hiljada pešaka ima naroda, u kome sam, pa Ti kažeš: Daću im mesa da jedu ceo mesec dana.

הַצֹּאן	וּבְקָר	יִשְׁחַט	לָהֶם	וּמִצָּא	לָהֶם	אִם	אֶת-	כָּל-	דְּגֵי	הַיָּם	22
Зар-овце	и-говеда	заклати	им	и-наћи-ће-им	им	или	—	све	рибе	мора	
H6629	H1241			H4672		H0853		H3605	H1709	H3220	
יֵאָסֵף	לָהֶם	וּמִצָּא	לָהֶם:	פ							
сакупити	им	и-наћи-ће-им	им	(одељак)							
H0622		H4672									

Eda li će im se poklati ovce i goveda da im dostane? Ili će im se pokupiti sve ribe morske da im bude dosta?

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	הַיָּד	תְּקַצֵּר	עַתָּה	תִּרְאֶה	23
И-рече	Господ	—	Мојсију	Зар-је-рука	прекратка	сада	видећеш	
H0559	H3068	H0413	H4872	H3027	H3068	H6258	H7200	
הִקְרִיף	דְּבָרֵי	אִם-	לָא:					
хоће-ли-ти-се-испунити	реч-Moja	или	не					
	H1697		H3808					

A Gospod reče Mojsiju: Zar ruka Gospodnja neće biti dovoljna? Videćeš hoće li biti šta ti rekoh ili neće.

וַיֹּאסֹף	יְהוָה	דְּבָרָי	אֵת	הָעָם	אֶל-	וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא	24
и-сакупи	Господње	речи	—	народу	—	и-говораше	Мојсије	И-изиђе	
H0622	H3068	H1697	H0853		H0413	H1696	H4872	H3318	
הָאֵהָל:	סְבִיבֹתָ	אֲתָם	וַיַּעֲמֵד	הָעָם	מִזְקְנָי	אִישׁ	שִׁבְעִים		
шатора	унаоколо	их	и-постави	народа	од-старешина	људи	седамдесет		
H0168	H5439	H0853	H5975		H2205	H0376	H7657		

I Mojsije iziđe i reče narodu reči Gospodnje; i sabra sedamdeset ljudi između starešina narodnih, i postavi ih oko šatora.

עָלָיו	אֲשֶׁר	הָרוּחַ	מִן-	וַיֹּאזֶל	אֵלָיו	וַיְדַבֵּר	בְּעָנָן	וַיְהוָה	וַיֵּרֵד	25
на-њему	који-беше	духа	од-	и-узе	њему	и-говораше	у-облаку	Господ	И-сиђе	
		H7307		H0680	H0413	H1696	H6051	H3068	H3381	
הָרוּחַ	עֲלֵיהֶם	כְּנֹחַ	וַיְהִי	הַזְקֵנִים	אִישׁ	שִׁבְעִים	עַל-	וַיִּתֵּן		
дух	на-њима	када-почину	и-би	старешина	људи	седамдесет	на-	и-метну		
H7307		H5117	H1961	H2205	H0376	H7657		H5414		
					וַיִּסְפוּ:	וְלֹא	וַיִּתְנַבְּאוּ			
					наставише	али-не	и-пророковаху			
					H3254	H3808	H5012			

I Gospod siđe u oblaku i govori k njemu, i uzevši od duha koji beše na njemu metnu na onih sedamdeset ljudi starešina; i kad duh dođe na njih, prorokovahu, ali više nikad.

מֵיֶדֶד	הַשֵּׁנִי	וְשֵׁם	אֶלְדָּד	וְהָאֶחָד	שֵׁם	בְּמַחֲנֵה	וְאֲנָשִׁים	שְׁנַיִ-	וַיִּשְׁאֲרוּ	26
Медад	другог	а-име	Елдад	једног	име	у-табору	људи	два	И-остадоше	
H4312	H8145	H8034	H0419	H0259	H8034	H4264	H0376	H8147	H7604	
הָאֵהָלָה	וַיֵּצֵאוּ	וְלֹא	בְּכַתְּבִים	וְהֵמָּה	הָרוּחַ	עֲלֵיהֶם	וַתִּנַּח			
ка-шатору	изиђоше	али-не	meђу-записанима	а-они	дух	на-њима	и-почину			
H0168	H3318	H3808	H3789	H1992	H7307		H5117			
						בְּמַחֲנֵה:	וַיִּתְנַבְּאוּ			
						у-табору	и-пророковаху			
						H4264	H5012			

A dva čoveka ostaše u logoru, jednom beše ime Eldad, a drugom Modad, na koje dođe duh, jer i oni behu zapisani, ali ne dođoše k šatoru, i stadoše prorokovati u logoru.

בְּמַחֲנֵה:	מְתַנַּבְּאִים	וּמֵיֶדֶד	אֶלְדָּד	וַיֹּאמֶר	לְמוֹשֶׁה	וַיִּגֵּד	הַזֶּעֶר	וַיִּרְצֵן	27
у-табору	пророкују	и-Медад	Елдад	и-рече	Мојсију	и-јави	младић	И-отрча	
H4264	H5012	H4312	H0419	H0559	H4872	H5046	H5288	H7323	

I dotrča momak, te javi Mojsiju govoreći: Eldad i Modad prorokuju u logoru.

וַיֹּאמֶר	מִבְּחַרְיוֹ	מֹשֶׁה	מְשֻׁרֵת	נָוִן	בֶּן-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַן		28
и-рече	од-младости-његове	Мојсијев	слуга	Навинов	син	Исус	И-одговори		
H0559	H0979	H4872	H8334	H5126		H3091			
					כָּלְאִים:	מֹשֶׁה	אֶרְנִי		
					забрани-им	Мојсије	Господару-мој		
					H3607	H4872	H0113		

A Isus, sin Navin, sluga Mojsijev, jedan od momaka njegovih, reče govoreći: Mojsije, gospodaru moj, zabrani im.

עַם	כָּל-	וַיָּבֵן	וַיִּבֵּי	לִי	אֶתָּה	הַמִּקְנָא	מֹשֶׁה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	29
народ	сав	дао	а-да-би	за-мене	ти	Зар-ревнујеш	Мојсије	му	И-рече	
	H3605	H5414	H4310			H7065	H4872		H0559	
	עַלֵיהֶם:	רוּחוֹ	אֶת-	יְהוָה	יָבֵן	כִּי-	נְבִיאִים	יְהוָה		
	на-њих	духа-Свог	—	Господ	dā	да	да-буду-пророци	Господњи		
		H7307		H0853	H3068	H5414	H5030	H3068		

A Mojsije mu odgovori: Zar zavidiš mene radi? Kamo da sav narod Gospodnji postanu proroci i da Gospod pusti duh svoj na njih!

יִשְׂרָאֵל:	וְזִקְנֵי	הוּא	הַמִּצְחָנָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאסֶף	30
Израильеви	и-старешине	он	табор	y-	Мојсије	И-врати-се	
H3478	H2205	H1931	H4264	H0413	H4872	H0622	

Potom se vrati Mojsije u logor sa starešinama Izrailjevim.

עַל-	וַיִּטֵּשׁ	הַיָּם	מִן-	שָׁלוּיִם	וַיָּבֵן	יְהוָה	מֵאֵת	וַיִּקְרַע	וְרוּחַ	31
на-	и-спусти-их	мора	од-	препелице	и-донесе	Господа	од	крену	И-ветар	
	H5203	H3220		H7958	H1468	H3068	H0854	H5265	H7307	
וּכְאֲמַתָּיִם	הַמִּצְחָנָה	סְבִיבוֹת	כֹּה	יוֹם	וַיִּקְרָךְ	כֹּה	יוֹם	כִּי־יָבֵן	הַמִּצְחָנָה	
и-око-два-лакта	табора	унаоколо	онамо	хода	и-на-дан	овамо	хода	на-дан	табор	
	H4264	H5439	H3541	H3117	H1870	H3541	H3117	H1870	H4264	
							עַל-	פְּנֵי	הָאָרֶץ:	
							земље	лицу	по-	
							H0776	H6440		

Tada se podiže vetar od Gospoda, i potera od mora prepelice, i razasu ih po logoru na dan hoda odovuda i na dan hoda odonuda oko logora, na dva lakta od zemlje.

הַמִּצְחָרָת	יוֹם	וְכֹל	הַלַּיְלָה	וְכֹל-	הַהוּא	הַיּוֹם	כָּל-	הָעָם	וַיִּקָּם	32
сутрадан	дан	и-цео	ноћ	и-целу	taj	дан	цео	народ	И-устаде	
H4283	H3117	H3605	H3915	H3605	H1931	H3117	H3605			

וַיִּשְׁטְחוּ	חֲמָרִים	עֶשְׂרֵה	אָסַף	הַמִּמְלֵעִי	הַשָּׁלוּ	אֶת-	וַיֹּאסֶפוּ			
и-разастроше	гомила	десет	сакупи	онај-који-најмање	препелице	—	и-сакупљаше			
H7849		H6235	H0622	H4591	H7958	H0853	H0622			
					הַמִּצְחָנָה:	סְבִיבוֹת	שְׂטוֹחַ	לָהֶם		
					табора	унаоколо	широко	их		
					H4264	H5439	H7849			

I ustavši narod ceo onaj dan i svu noć i ceo drugi dan kupljaše prepelice: i ko nakupi najmanje nakupi deset gomora; i povešaše ih sebi redom oko logora.

יְהוָה	וְאַף	יִכְרַת	טָרַם	שִׁנֵּיהֶם	בֵּין	עוֹרְנוֹ	הַבָּשָׂר	33	
Господњи	а-гнев	би-се-прозвакало	пре-него-што	зубима-њиховим	među	još	Mесо		
H3068	H0639	H3772	H2962	H8127	H0996	H5750	H1320		
	מְאֹד:	רַבָּה	מִכָּה	בְּעָם	יְהוָה	וַיִּדֹּ	בְּעָם	חָרָה	
	веома	великим	поразом	народ	Господ	и-удари	на-народ	распали-се	
	H3966		H4347		H3068	H5221		H2734	

Ali meso još im beše u zubima, jošte ga ne pojedоше, a Gospod se razgnevi na narod i udari Gospod narod pomorom vrlo velikim.

הָעָם	אֶת־	קִבְרוּ	שָׁם	כִּי־	הַתְּאוֹהֲמֵקִבְרוֹת	הָהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	אֶת־	וַיִּקְרָא	34
народ	—	сахранише	тамо	јер	Киврот-Атава	тог	места	име	—	И-назва	
	H0853	H6912	H8033		H6914	H1931	H4725	H8034	H0853	H7121	

הַמְתַּאֲוִים:
који-пожеле
[H0183](#)

| I prozva se ono mesto Kivrot-Atava јер онде укopaше народ који се беше полaкомio.

פ	:	בְּחִצְרוֹת	וַיְהִי	חִצְרוֹת	הָעָם	נִסְעוּ	הַתְּאוֹהֲמֵקִבְרוֹת	35
(одељак)		у-Асироту	и-беху	у-Асирот	народ	крену	Од-Киврот-Атаве	
		H2698	H1961	H2698		H5265	H6914	

| I pođe народ од Kivrot-Atave u Asiroт, i stadoše u Asirotu.